

Lord George Gordon Byron ,  
 Ich sah dich weinen

*tradukita de Adolf Seubert*

Ich sah dich weinen: eine Thräne  
 Trat in dein Aug' so blau,  
 Und bald darauf fiel nieder jene  
 Wie violetter Thau.  
 Ich sah dich lächeln: Saphirs Leuchten  
 Verlor vor dir den Schein;  
 Vor deinem Blick, dem strahlenfeuchten,  
 Ließ er das Glänzen sein.

Wie Wolken von der Sonne strahlen  
 In reichstem Farbenbrand,  
 Den kaum von Himmels Lichtportalen  
 Des Abends Schatten bannt,  
 So theilt dies Lächeln reinste Wonne  
 Dem schwersten Herzen mit,  
 Sein Schimmer ist die warme Sonne,  
 Die in das Herz mir glitt.

*Traduko de la Angla poemo "I Saw Thee Weep" de LORD GEORGE GORDON BYRON (\*1788-01-22 – †1824-04-18) en la Germanan de ADOLF SEUBERT (\*1809-06-09 – †1890-02-04).*

*Arg-1115-2253 (2015-01-17 16:27:14)*

*Tiu ĉi poem-germanigo troviĝas en <http://gutenberg.spiegel.de/buch/gedichte-6666/1>. Pri la tradukinto vidu la retejon [http://de.wikisource.org/wiki/ADB:Seubert,\\_Adolf](http://de.wikisource.org/wiki/ADB:Seubert,_Adolf).*